

N'éloignez pas de vous la miséricorde

Par Matthew S. Holland
des soixante-dix

Не изоставяйте милостта, която Бог ви предлага

Старейшина Матю С. Холанд
От Седемдесетте

Conférence générale d'octobre 2025

Vous avez un accès immédiat à l'aide et à la guérison divines en dépit de vos faiblesses humaines.

Un jour, un instituteur a enseigné qu'une baleine, même de grande taille, ne peut pas avaler un humain parce que les baleines ont une gorge étroite. Une petite fille a objecté : « Mais Jonas a été avalé par une baleine ! » L'instituteur a répondu : « C'est impossible ! » Toujours pas convaincue, la fillette a dit : « Eh bien, quand j'irai au paradis, je le lui demanderai. » L'instituteur a ricané : « Et si Jonas a péché et qu'il n'est pas allé au paradis ? » La fillette a répondu : « Alors vous le lui demanderez. »

Nous rions, mais nous ne devons pas passer à côté de la force que l'histoire de Jonas procure à chaque personne qui « recherche humblement le bonheur », en particulier celles qui traversent des moments difficiles.

Dieu commande à Jonas d'aller à Ninive afin d'y prêcher le repentir. Mais, Ninive étant jadis l'ennemi juré d'Israël, Jonas s'empresse d'aller dans la direction opposée, prenant le bateau pour Tarsis. Pendant qu'il est sur la mer, fuyant son appel, arrive une violente tempête qui menace de faire chavirer le navire. Certain que sa désobéissance en est la cause, Jonas se porte volontaire pour qu'on le jette par-dessus bord. Cela a pour effet de calmer la mer en furie et ses compagnons de bord sont sauvés.

Miraculeusement, Jonas échappe à la mort quand un « grand poisson » que le Seigneur « [fait] venir » l'engloutit. Mais il se languit dans cet endroit extrêmement sombre et putride pendant trois jours, jusqu'à ce qu'il soit finalement

Имате непосредствен достъп до божествена помощ и изцеление, въпреки човешките ви несъвършенства.

Веднъж един учител преподавал, че китът, колкото и да е голям, не може да глътне човек, защото гърлото му е твърде малко. Едно момиченце възразило: „Но Йона бил погълнат от кит“. Учителят отвърнал: „Това е невъзможно“. Момиченцето казало неубедено: „Ами, когато отида в небесата, ще го попитам“. Учителят подигравателно попитал: „Ами ако Йона е бил грешник и не е отишъл в небесата?“. Момиченцето отговорило: „Тогава вие може да го попитате“.

Смеем се, но не бива да подминаваме силата, която историята на Йона предлага на всеки „смирен търсач на щастие“, особено на тези, на които им е трудно.

Бог заповядва на Йона да „ид(е) в големия град Ниневия“, за да проповядва покаяние. Но Ниневия е ожесточен враг на Древен Израил и затова Йона незабавно се отправя в точно обратната посока, качвайки се на кораб към Тарсис. Докато плава, отдалечавайки се от призованието си, се разразява буря, която заплашва да потопи кораба. Убеден, че непослушанието му е причината за това, Йона доброволно пожелава да бъде хвърлен зад борда. Това успокоява бурното море и останалите на борда биват спасени.

Като по чудо Йона се разминава със смъртта, когато „една голяма риба“, която „Господ (е) определил“, го поглъща. Но той изнемошва в това изключително тъмно и отвратително място в продължение на три дни,

recraché sur la terre ferme. Il accepte alors son appel à se rendre à Ninive. Cependant, lorsque la ville se repent et est épargnée de la destruction, Jonas s'indigne de la miséricorde accordée à ses ennemis. Dieu enseigne patiemment à Jonas qu'il aime tous ses enfants et qu'il désire tous les secourir.

En faillissant plus d'une fois à l'accomplissement de ses devoirs, Jonas montre de façon frappante que, dans la condition mortelle, « tous sont déchus ». Nous ne parlons pas souvent du témoignage de la Chute. Mais le fait d'avoir une compréhension doctrinale et un témoignage spirituel des raisons pour lesquelles chacun de nous, sans exception, est confronté à des difficultés morales, physiques ou liées à notre situation est une grande bénédiction. Ici-bas, on voit croître les mauvaises herbes, on constate que même les os solides peuvent se briser, et que tous « sont privés de la gloire de Dieu ». Mais cette condition mortelle, résultat des choix d'Adam et Ève, est essentielle à la raison même de notre existence : « pour [que nous ayons] la joie » ! Comme nos premiers parents l'ont appris, ce n'est qu'en goûtant à l'amer et en connaissant la douleur d'un monde déchu que nous pouvons ne serait-ce que concevoir, sans même parler de ressentir, le vrai bonheur.

Un témoignage de la Chute n'excuse pas le péché ni une approche laxiste des devoirs qui nous incombent dans la vie, lesquels requièrent toujours la diligence, la vertu et la notion de responsabilité. Mais ce témoignage doit atténuer notre contrariété lorsque les choses vont simplement mal ou que nous constatons un manque chez un membre de notre famille, un ami ou un dirigeant. Trop souvent, ce genre de choses nous poussent à nous enfermer dans la critique négative ou le ressentiment qui minent notre foi. Notre témoignage de la Chute doit nous aider à être plus semblables à Dieu qui, selon la description de Jonas, est « miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté » envers tous, y compris nous-mêmes, dans notre état inévitablement imparfait.

Plus encore que la démonstration des effets de la Chute, l'histoire de Jonas nous conduit avec force vers celui qui peut nous délivrer de ces effets. Le sacrifice volontaire de Jonas pour sauver ses compagnons de bord illustre bien ce qu'a fait le Christ. Et, à deux reprises, lorsqu'on lui demande un signe miraculeux de sa divin-

докато най-накрая не е изплют на сушата. След случилото се той приема призованието си за Ниневия. При все това, когато жителите на града се покаяват и са спасени от унищожение, Йона е недоволен от милостта, проявена към неговите врагове. Бог търпеливо учи Йона, че Той обича и се стреми да спаси всички Свои чеда.

Като се „препъва“ неведнъж в своите задължения, Йона дава ярко свидетелство, че в земния живот „всички са паднали“. Ние не говорим често за свидетелство за Падението. Но е голяма благословия да имаме разбиране и духовно свидетелство за учението защо всеки един от нас изпитва трудности от морален, физически и обстоятелствен характер. Тук на земята растат грозни плевели, дори и здравите кости се чупят и всички „не заслужават да се прославят от Бога“. Но това смъртно състояние – резултат от избори, направени от Адам и Ева – е съществено за самата причина за нашето съществуване – „да мо(жем) да има(ме) радост“! Както научават нашите първи родители, единствено като вкусим от горчицината и усетим болката на един паднал свят, ние бихме могли да си представим, дори да се насладим на, истинското щастие.

Свидетелството за Падението не извинява греха, нито небрежното отношение към задълженията в живота, които винаги изискват старание, добродетел и отговорност. Но то следва да смекчава нашите разочарования, когато нещата просто не вървят или виждаме морален упадък в член на семейството, приятел или ръководител. Твърде често неща като тези ни карат да затъваме в критики, водещи до разпри, или възмущение, ограбващо вярата ни. Но едно непоколебимо свидетелство за Падението може да ни помага да сме по-подобни на Бог, както е описано от Йона, т.е. „милосърд(ни), дълготърпелив(и) и многомилостив(и)“ към всички – включително и към себе си – в нашето неизбежно несъвършено състояние.

Освен да изявява последствията от Падението, историята на Йона още по-въздействащо ни насочва към Този, Който може да ни избави от тези последствия. Саможертвата на Йона, за да спаси другите на кораба, е наистина Христова постъпка. И три пъти, когато Исус е притиснат да покаже чудотвор-

ité, Jésus répond que le seul signe qu'il donnera sera « le miracle [de Jonas] », observant que « de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'un grand poisson, de même le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre ». Comme symbole de la mort sacrificielle et de la résurrection glorieuse du Sauveur, Jonas s'avère peut-être imparfait. Mais c'est aussi ce qui rend son témoignage personnel de Jésus-Christ et son engagement envers lui, offerts dans le ventre d'une baleine, si poignants et inspirants.

Le cri de Jonas est celui d'un homme bon en profonde difficulté, en grande partie à cause de ses propres actions. Pour un saint, lorsqu'une catastrophe est causée par une habitude, un commentaire ou une décision regrettables, en dépit de multiples bonnes intentions et d'efforts sincères pour mener une vie juste par ailleurs, cela peut être particulièrement éprouvant et susciter un sentiment d'abandon. Mais, quelles que soient la cause ou la grandeur du désastre auquel nous sommes confrontés, il y a toujours un coin de terre ferme où trouver l'espérance, la guérison et le bonheur. Écoutez ce que dit Jonas :

« Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel, et il m'a exaucé ; du milieu du séjour des morts j'ai crié [...].

« Tu m'as jeté dans l'abîme, dans le cœur de la mer [...]

« [et] je disais : je suis chassé loin de ton regard ! Mais je verrai encore ton saint temple.

« Les eaux m'ont couvert jusqu'à m'ôter la vie, l'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont entouré ma tête.

« Je suis descendu jusqu'aux racines des montagnes [...] mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse. [...]

« Quand mon âme était abattue [...], je me suis souvenu de l'Éternel, et ma prière est parvenue jusqu'à [...] ton saint temple.

« Ceux qui s'attachent à de vaines idoles s'éloignent d'eux la miséricorde.

« Pour moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri d'actions de grâces, j'accomplirai les vœux que j'ai faits : Le salut vient de l'Éternel. »

Même si cela remonte à de nombreuses années, je peux vous dire exactement où j'étais assis et ce que je ressentais lorsque, profondément engouti dans les entrailles d'un enfer personnel, j'ai découvert cette Écriture. Pour quiconque

но знамение за Своята божественост, Той ясно отговаря, че „друго знамение няма да (...) се даде освен знаменията на (...) Йона“, като отбелязва, че както Йона е бил „в корема на морското чудовище три дни и три нощи, така и Човешкият Син ще бъде в сърцето на земята три дни и три нощи“. Като символ на жертвената смърт на Спасителя и славното Му Възкресение, Йона може да е несъвършен. Но това прави личното му свидетелство и отдаденост на Исус Христос, проявени в корема на кита, така затрогващи и вдъхновяващи.

Вопълът на Йона е на добър човек, който се терзае поради неща, които най-вече сам си е причинил. За един светия, когато се стигне до катастрофални последици поради неща, за които съжалява – навик, коментар или решение – въпреки многото други добри намерения и искрени усилия за праведност, резултатът може да е особено смазващ и да породи чувство на безнадеждност. Но без значение от причината или степента на кризата, в която се намирате, винаги има „суша“ – място на надежда, изцеление и щастие. Чуйте думите на Йона:

„В скръбта си извиках към Господа (...) от вътрешността на преизподнята извиках. (...)

Защото Ти ме хвърли в дълбочините, в сърцето на морето. (...)

И аз казах: Отхвърлен съм отпред очите Ти; но отново ще погледна към святия Твой храм.

Водите ме обкръжиха дори до душа, бездната ме обгърна, морският бурен се обви около главата ми.

Слязох до дъното на планините (...) но пак Ти (...) си избавил живота ми от рова.

Като чезнеше (...) душата ми, спомних си за Господа и молитвата ми влезе при Тебе в святия Ти храм.

Онези, които упоават на лъжливите суети, изоставят милостта, спазвана за тях.

Но аз ще принеса жертва с хвалебен глас; ще отдам това, което съм обрекъл. Спасението е от Господа“.

Въпреки че беше преди много години, мога да ви кажа точно къде бях седнал и какво точно изпитвах, когато в дълбините на корема на един личен ад аз открих тези стихове. На всеки, който днес се чувства като

éprouve ce que j'ai ressenti alors, la sensation d'être retranché, submergé par les eaux profondes, les roseaux se mêlant autour de votre tête et les montagnes de l'océan s'abattant tout autour de vous, ma supplication, inspirée par Jonas, est la suivante : n'éloignez pas de vous la miséricorde. Vous avez un accès immédiat à l'aide et à la guérison divines en dépit de vos faiblesses humaines. Cette miséricorde merveilleuse vient par et à travers Jésus-Christ. Il vous connaît et vous aime parfaitement, c'est pourquoi il vous l'offre, à vous personnellement. Cela signifie qu'elle est parfaitement adaptée à vous, conçue pour soulager vos agonies individuelles et guérir vos souffrances particulières. Alors, pour l'amour du ciel et pour votre propre bien, ne la refusez pas. Acceptez-la. Commencez par refuser d'écouter les « vaines idoles » de l'adversaire, qui pourraient vous tenter en vous laissant croire que le soulagement se trouve dans la fuite, voguant loin de vos responsabilités spirituelles. Au contraire, suivez l'exemple du Jonas repentant. Invoquez Dieu. Tournez-vous vers le temple. Accrochez-vous fermement à vos alliances. Servez le Seigneur, son Église, et autrui dans un esprit de sacrifice et d'actions de grâces.

Ce faisant, vous obtiendrez la vision de l'amour spécial de Dieu pour vous qui émane des alliances, ce que la Bible hébraïque appelle *hesed*. Vous constaterez et ressentirez le pouvoir des « tendres miséricordes » loyales, indéfectibles et inépuisables de Dieu, qui peuvent vous rendre « puissants au point même d'[être] délivrés de tout péché ou revers ». Il est possible qu'une angoisse précoce et intense puisse occulter cette perspective au début. Cependant, si vous continuez d'accomplir « les vœux que [vous avez] faits », cette perspective deviendra de plus en plus éclatante en votre âme. Et, grâce à celle-ci, vous ne recevrez pas seulement l'espérance et la guérison, mais, étonnamment, vous obtiendrez la joie, même au milieu de votre épreuve. Comme le président Nelson l'a si bien enseigné : « Lorsque [notre vie] est centrée sur le plan du salut de Dieu [...], sur Jésus-Christ [...] et sur son Évangile, nous pouvons connaître la joie, quoi qu'il arrive, ou n'arrive pas, dans notre vie. La joie vient de lui et grâce à lui. »

Que nous soyons face à une immense catastrophe, comme celle vécue par Jonas, ou aux difficultés de chaque jour liées à notre monde imparfait, l'invitation est la même : n'éloignez pas

мен тогава – че сте отхвърлени, потъвате в най-дълбоките води, с морски бурени, обвити около главата ви, и огромни океански вълни, разбиващи се около вас – молбата ми, вдъхновена от Йона, е: Не изоставяйте милостта, която Бог ви предлага. Имате непосредствен достъп до божествена помощ и изцеление, въпреки човешките ви несъвършенства. Тази удивителна милост идва в Исус Христос и посредством Него. Тъй като ви познава и обича съвършено, Той я предлагаличнона вас, с други думи, тя е съвършено съобразена с вас, предназначена е да облекчава вашите страдания и да изцелява конкретновашите болки. И така, за ваше добро, не ѝ обръщайте гръб. Приемете я. Започнете, като отказвате да се вслушвате в „лъжливите суети“ на противника, който ви изкушава да си мислите, че облекчението идва, като поемате в посока, противоположна на вашите духовни отговорности. Вместо това следвайте стъпките на покаяния се Йона. Призовавайте Бог. Обръщайте се към храма. Придържайте се към сключените завети. Служете на Господ, на Неговата Църква и на другите, като жертвате и отдавате благодарност.

Като правите тези неща, ще получавате разбиране за Божията специална заветна любов към вас – наричана в Библията на иврит *hesed*. Ще виждате и усещате силата на Божиите верни, неуморни, неизчерпаеми и „нежни милости“, които могат да ви направят „могъщи (...) за избавление“ от всеки грях или неуспех. Ранното и дълбоко страдание може да замъгли това разбиране отначало. Но като продължавате да изпълнявате това, което сте обещали, разбирането ще носи все повече и повече светлина в душата ви. И с него не само ще намирате надежда и изцеление, но, за ваше удивление, ще откривате радост, дори наред с вашите тежки изпитания. Президент Ръсел М. Нелсън ни учи изключително добре: „Когато съсредоточим живота си върху Божия план на спасение (...) и Исус Христос и Неговото Евангелие, ние можем да чувстваме радост, независимо от случващото се – или неслучващото се – в живота ни. Радостта произлиза от Него и се случва заради Него“.

Независимо дали се намирате в дълбока криза, подобна на тази на Йона, или наред с ежедневните трудности в несъвършения ни свят, поканата е една и съща: Не изоставяйте

de vous la miséricorde. Tournez vos regards vers le miracle de Jonas, le Christ vivant, celui qui s'est levé de son tombeau au troisième jour, après avoir tout vaincu, pour vous. Tournez-vous vers lui. Croyez en lui. Servez-le. Souriez. Car c'est en lui, et lui seulement que l'on trouve la guérison complète et joyeuse de la Chute, guérison dont nous avons tous si urgemment besoin, et que nous recherchons tous humblement. Je vous témoigne que c'est vrai. Au nom sacré de Jésus-Christ. Amen.

милостта, която Бог ви предлага. Поглеждате към знамението на Йона, живия Христос, Онзи, Който се вдигна от тридневния си гроб, победил всичко – за вас. Обръщайте се към Него. Вярвайте в Него. Служете Му. Усмихвайте се. Защото в Него, и само чрез Него, идва пълното и щастливо изцеление от Падението – изцеление, от което всички ние така спешно се нуждаем и смирено търсим. Свидетелствам, че това е истина. В святото име на Исус Христос, амин.